

**Para um Catálogo tipobibliográfico de folhas volantes, poéticos e teatrais,
impressos em Portugal durante o século XVI.
Uma primeira aproximação***

Helga Maria Jüsten
(Universidade Nova de Lisboa, CEH - Centro de Estudos Históricos)

Nota previa

A decisão de aceitar o estimado convite, da Senhora Professora Doutora Laura Puerto Moro, de integrar o projecto de investigação *Literatura popular impresa (s. XVI): catalogación de pliegos poéticos castellanos, catalanes y portugueses y estudio comparativo del área literario-cultural peninsular*, dependente do Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades del gobierno de España (MCIN/AEI/FEDER), exige uma breve explicação prévia: foi a plena consciência da ausência de uma aproximação tipobibliográfica representativa das Folhas Volantes, abrangendo as obras impressas em Portugal durante o século XVI, que ditou a aceitação. No entanto, motivos de saúde impuseram logo a ressalva, com implicações metodológicas, i.e., o facto de não se poder incluir, na totalidade das notícias a apresentar, a exigência de observar presencialmente um conjunto das obras a abordar. Nas Tabelas incluídas neste trabalho indica-se sempre no início se o impresso foi observado presencialmente ou através de digitalizações ou cópias.

1. Introdução

A abordagem das Folhas Volantes [FV] impressas em Portugal durante o século XVI segue um objectivo de investigação maior, prosseguido nos últimos anos, a saber, o de contribuir para uma História de Tipografia Portuguesa da época em causa.

Consideramos que a observação das Folhas Volantes [FV], tratando-se na maioria dos exemplares conservados de obras *sine notis* e/ou contrafeitos, exige e beneficia de um enquadramento e conhecimento da sequência cronológica das oficinas tipográficas a funcionar durante o século XVI no país. Com efeito, estudos anteriores relativos aos incunábulos e post-incunábulos portugueses, de ca. de 1488 até 1521 (Jüsten 2009), permitiram alargar a visão para o impressor seguinte, i.e., a Oficina do impressor Germão Galharde, numa sequência cronológica dos predecessores, nomeadamente Valentim Fernandes, João Pedro de Bonhomini de Cremona e Hermão de Campos.

Consequentemente, o *corpus* documental anterior foi enriquecendo o registo digital dos tipos, das iniciais, das tarjas e das gravuras, ou seja, o material tipográfico usado até aos impressos por Germão Galharde, ou pelos seus herdeiros, nas edições datadas entre 1519 e 1565 (Jüsten 2020). Com efeito, o apoio documental para observar as Folhas Volantes alargou a perspectiva – sobretudo gráfica – de observação até ao ano de 1565.

* Este trabalho faz parte do Projeto de investigação PID2022-136278NB-I00: “Literatura popular impresa (s. XVI): catalogación de pliegos poéticos castellanos, catalanes y portugueses y estudio comparativo del área literario-cultural peninsular” (MICIU/AEI/FEDER), financiado pelo Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades no âmbito do Programa estatal de Generación del conocimiento y fortalecimiento científico y tecnológico del sistema I+D+i.

2. Objectivo da aproximação

2.1. Contribuição

Acolhi, sem reserva, o termo de *aproximação* para circunscrever o objectivo do presente trabalho, ciente de que, na área da tipobibliografia, nada se produz de forma definitiva, designadamente no universo de obras *sine notis*, como é o caso da maioria das Folhas Volantes.

Portanto, nessa produção “movediça” de obras pequenas denominadas Folhas Volantes e saídas de um ambiente de produção espúrio, frequentemente impressas entre o conhecido e/ou consentido do dono da oficina, ou ainda fruto do abuso indevido de oficiais, usando da condição de viver na oficina do impressor para fazer sair, de forma e sub-reptícia, pequenos cadernos, normalmente de formato in-4º. Sublinha-se que o gasto em papel era reduzido, assim como a qualidade do suporte.

Por outro lado, embora o conhecimento da produção tipográfica da primeira metade do século XVI, como se refere acima, permitisse uma visão alargada, surgiram novos intervenientes na segunda metade com a introdução de novo material tipográfico. Com efeito, a migração do material tipográfico entre oficinas em funcionamento e/ou a passagem do inventário, no término da produção, aumenta as dificuldades da atribuição de obras não firmadas.

Aliás, fazemos nossas as palavras de Mercedes Fernández Valladares, lembrando que bem alertava Jaime Moll (1994) que a avaliação das obras saídas sobretudo na segunda parte do século XVI não configurava uma tarefa fácil. Citando:

Como estudió Jaime Moll en un trabajo fundamental, los primeros años de la década de los treinta fueron uno de los periodos más cambiantes y complicados da la imprenta valenciana del siglo XVI por la interrelación entre los impresores que trabajaron contemporáneamente y la aparente mezcla de sus materiales tipográficos en libros con letrerías muy parecidas, difíciles de discriminar, y con elementos ornamentales que parecen intercambiarse, asistiendo además a los últimos momentos de dos de los más importantes impresores –Juan Joffre y Jorge Costilla–, y a la irrupción de dos nuevos –Francisco Diaz Romano y Juan Navarro.

(Fernández Valladares, 103)

Encontra-se, nesta síntese memorável, de sólida sabedoria, a essência da dificuldade de investigar e identificar obras *sine notis* a partir deste universo pouco definido e igualmente válido também para a imprensa em Portugal.

2.2. Alargar o conhecimento

O trabalho inerente à elaboração de propostas de atribuição de um impresso tem sido baseado numa documentação alargada, partindo da listagem dos impressores activos ao longo do século XVI. E ainda com base na obra de Anselmo (1926), numa perspectiva de actualização que o nosso trabalho preconiza, procura-se, quando possível, manter o olhar sobre o conjunto da produção saída das diversas oficinas tipográficas a funcionar em Portugal durante o século XVI.

Seguiu-se, com base em digitalizações disponíveis, à elaboração de um inventário por impressor, partindo de tabelas com as portadas e alargando a base de dados digital às imagens de gravuras, tarjas, iniciais e, em casos mais oportunos, à feitura

de quadros com os tipos usados. Do estudo dos tipos usados pelos impressores durante o século XVI podemos destacar, em primeiro lugar, o prolongado uso de tipos da base de gótico, rotunda, deixando para a segunda metade do século, e em algumas obras, o recurso ao romano, tanto redondo como itálico. Em segundo lugar, os quadros dos tipos usados comprovam a migração, total e/ou parcial, de tipos entre oficinas, tornando a tentativa de elaborar propostas de atribuição de impressos *sine notis* numa experiência por vezes desesperada.

A base de dados digital, abrangendo as oficinas tipográficas activas na segunda metade do século, constitui, de facto, um percurso de complementaridade ao *corpus documental* criado para a oficina de Germão Galharde, entretanto publicado, assim como para a produção de Luís Rodrigues, investigação apenas parcialmente publicado numa obra da Santa Casa de Misericórdia de Lisboa (Jüsten 2017).

Com efeito, considera-se essencial o recurso a esta base de dados, assim como ao *corpus documental* inicial, para a análise de impressos não firmados, procurando a criação de propostas metodologicamente aceitáveis.

3. Metodologia

Seguindo os preceitos do controlo tipobibliográfico adoptado em trabalhos anteriores, remetemos para a consulta da bibliografia extensa publicada na obra sobre a oficina de Germão Galharde (Jüsten 2020). Para a presente aproximação às Folhas Volantes aptamos por notícias tipobibliográficas resumidas, sublinhando, no entanto, que os impressos saídos da oficina de Germão Galharde constam de notícias completas anteriormente publicadas.

A fim de facilitar a apresentação e a leitura da análise dos impressos, optou-se por criar uma ficha *modelo de registo das notícias*, reunindo a produção de determinados impressores sob o lema de conjuntos denominados *Tabelas*. O esquema em *Tabelas* partiu do conhecido para o desconhecido, a saber, de obras estudadas anteriormente para as Folhas Volantes a estudar no âmbito do presente Projecto “Literatura popular impresa (s. XVI): catalogación de pliegos poéticos castellanos, catalanes y portugueses y estudio comparativo del área literario-cultural peninsular”, dividindo os resultados em diferentes *Fases de trabalho*.

4. Fases de Trabalho - Tabelas

4.1. Fase inicial (concluída) – Tabelas I e II

Registo das notícias tipobibliográficas resumidas das oficinas portuguesas de Valentim Fernandes [VF] e João Pedro de Bonhomini [JPB] (Tabela I), e Germão Galharde (Tabela II), a partir da documentação editada em livro (Jüsten 2009, 2020).

Nota: Impressos com observação presencial(*) / Impressos com observação de cópias (+).

4.2. Fase intermédia (concluída) – Tabelas III e IV

Tabela III [LR]

Registo das notícias tipobibliográficas resumidas da produção portuguesa de Luís Rodrigues [LR] da documentação constante de uma inventariação pessoal, não editada.

Nota: Impressos com observação presencial (*) / Impressos com observação de cópias (+).

Tabela IV. Modelo de registo de notícia revista (RM 249¹)

Na primeira proposta de atribuição de uma folha volante, RM 249, *Aquí comienza un casamiento alegórico...*, apresenta-se um modelo de notícia tipobibliográfica mais desenvolvido a fim de poder apresentar os procedimentos seguidos.

4.3. *Fase final* (em curso)

Observação e apreciação de cópias de folhas volantes, existentes designadamente na Biblioteca Nacional de Portugal, cotas RES 218 V e 219 V, assim como os fac-símiles, publicados por Carolina Michäelis de Vasconcelos e provenientes de folhetos do acervo da BNE.

Adenda - Tabela ES: Folhas Volantes da Imprensa de Espanha (BNP RES. 218 V)

No entanto, recebemos recentemente o artigo de Jaime Moll, “El taller sevillano de Carpintero y algunas consideraciones sobre el uso de las figuritas”, agradecendo a quem nos enviou esta oportuna contribuição para o presente trabalho. Sucede que os resultados da análise de Jaime Moll sobre os folhetos de imprensa espanhola, contidas na miscelânea BNP RES. 218 V, coincidem com os nossos registos aquando das observações efectuadas sobre a oficina de Germão Galharde. Os impressos de oficinas de Espanha, explicitas no artigo de Jaime Moll, encontram-se reunidas com as Folhas Volantes de Germão Galharde e Luís Rodrigues contidas nas Tabelas II e III que se anexam ao presente trabalho. Analisámos os mesmos folhetos da Biblioteca Nacional de Portugal, cotas BNP RES. 218 V, para além dos exemplares com a cota BNP RES, 219 V, e deixámos de parte àquelas que nos parecerem da imprensa de Espanha. Juntamos, então, a Tabela ES – *Folhas Volantes da Imprensa de Espanha*, a qual, com a ajuda do artigo de Jaime Moll, permite incluir a referência aos impressores das Folhas Volantes do citado acervo da Biblioteca Nacional de Portugal.

5. Conclusões e resultados previstos

Para além das conclusões próprias da primeira proposta de atribuição da folha volante RM 249, *Aquí comienza un casamiento alegórico...*, constante da Tabela IV, irão sendo registadas as conclusões oportunas. Haverá, certamente, no final do conjunto dos trabalhos, um momento de reflexão sobre as possibilidades e as limitações do controlo tipobibliográfico de Folhas Volantes, designadamente de exemplares *sine notis*.

¹ RM remete para o número do impresso no catálogo de Rodríguez-Moñino e as suas ampliações (*Diccionario, Nuevo Diccionario y Suplemento*). Este *corpus* integra-se, revisto e ampliado, in CAPPIXVI (*Catálogo Analítico de Pliegos Poéticos Ibéricos de los ss. XV y XVI*).

Obras citadas

[Limitar-nos-emos a las Obras citadas em a Apresentação deste projeto e nas Tabelas seguintes, precedidos pela respetiva abreviatura nas Tabelas. Ademais remete-se para os registos ainda válidos nas obras citadas e publicadas em Jüsten (2009, 2017, 2020).]

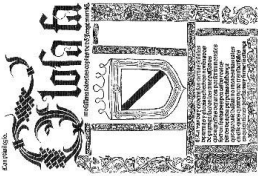
- Anselmo, António Joaquim. *Bibliografia das Obras Impressas em Portugal no Século XVI*. Lisboa: Bibliotheca Nacional, 1926.
- Askins, Arthur F.-L., y Víctor Infantes. *Suplemento al Nuevo Diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poéticos (s. XVI)*. Edición de Laura Puerto Moro. Vigo: Editorial Academia del Hispanismo, 2014.
- CAPPIXVI= *Catálogo Analítico de Pliegos Poéticos Ibéricos de los ss. XV y XVI* <www.pliegospoeticosxvi.ucm.es> [Online nos próximos meses].
- CMV = Michäelis de Vasconcelos, Carolina (ed. e introd.). *Autos Portugueses de Gil Vicente y de la Escuela Vicentina*. Madrid: Centro de Estudios Históricos & Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas: 1922.
- Diccionario* = Rodríguez-Moñino, Antonio. *Diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poéticos (siglo XVI)*. Madrid: Castalia, 1970.
- Fernández Valladares, Mercedes. “Una edición valenciana desconocida del Espejo de ilustres personas (1532) a la luz de una primera lectura tipobibliográfica.” *Lemir* 17(2013):101-112.
<https://parnaseo.uv.es/lemir/Revista/Revista17/07_Fernandez_Mercedes.pdf>
- García de Enterría, María Cruz (ed.). *Pliegos poéticos españoles de la Biblioteca Municipal de Oporto*, Madrid: Joyas Bibliográficas, 1976.
- HMJ, GG = Jüsten, Helga Maria. *Para a História da Tipografia Portuguesa. A Oficina de Germão Galharde e de sua Viúva 1519 a 1565*. Lisboa: Centro de Estudos Históricos-Universidade Nova de Lisboa /Biblioteca Nacional de Portugal, 2020.
- HMJ, *Incunábulo*s = Jüsten, Helga Maria. *Incunábulo*s e *Post-Incunábulo*s Portugueses, (ca. 1488-1518), (Em Redor do Material Tipográfico dos Impressos Portugueses). Lisboa: Centro de Estudos Históricos-Universidade Nova de Lisboa, 2009.
- Jüsten, Helga Maria. “O Pentacentenário do Primeiro *Compromisso* impresso: 1516-2016.” Em *Um Compromisso para o futuro: 500 anos da 1ª edição impressa do Compromisso da Confraria da Misericórdia*. Lisboa: Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, 2017. 31-77.
- Martín Baños, Pedro. “Del latín en pliegos y folletos: Humanismo y formas editoriales en tiempo de Los Reyes Católicos (con la identificación de un incunable salmantino).” Em Natalia Fernández Rodríguez & María Fernández Ferreiro (coords.), *Literatura medieval y renacentista en España. Líneas y pautas*. Salamanca: Universidad de Salamanca-SEMYR, 2012. 697-709.
- Moll Jaime. “La justificación de las matrices y el estudio de las letrarias.” Em *De la imprenta al lector. Estudios sobre el libro español de los siglos XVI al XVIII*. Madrid: Arco Libros, 1994. 109-118.
- . “El taller sevillano de Carpintero y algunas consideraciones sobre el uso de las figuritas”. Em: Civil, Pierre (coord.). *Siglos dorados: Homenaje a Agustín Redondo*. Madrid: Castalia, 2004. 975-983.
<<https://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc795x3>>.
- Morbecq* = Antonio Rodríguez-Moñino. *Los pliegos poéticos de la colección del Marqués de Morbecq (s. XVI)*. Madrid: Estudios bibliográficos, 1962.

- Norton, Frederick J., & Edward M. Wilson. *Two Spanish verse chap-books. Romance de Amadís (c. 1515-1519), Juizio hallado y trobado (c. 1510)*. Cambridge: University Press, 1969.
- Nuevo Diccionario* = Rodríguez-Moñino, Antonio, Arthur L.F. Askins y Víctor Infantes. *Nuevo Diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poéticos (siglo XVI)*. Madrid: Castalia/Editora Regional de Extremadura, 1997.
- Puerto Moro, Laura. “El universo del pliego poético postincunable (del despegue de la literatura popular impresa en castellano)”. *eHumanista* 21 (2012): 257-304. <https://www.ehumanista.ucsb.edu/sites/secure.lsit.ucsb.edu.span.d7_eh/files/sitefiles/ehumanista/volume21/9%20eHumanista21.puerto.pdf>

Listagem dos Arquivos e das Bibliotecas (Tabelas I, II, III, IV, ES)		
B- Brasil	BN, Rio	Biblioteca Nacional, Rio de Janeiro
D - Deutschland	SUB Göttingen	Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek, Göttingen
E - Espanha	BNE	Biblioteca Nacional de España, Madrid
E- Espanha	Barcarrota	Biblioteca da Extremadura, Badajoz, Fondo de Barcarrota
P- Portugal	BNP	Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa
P- Portugal	BPMP	Biblioteca Pública Municipal do Porto
P- Portugal	MNARQ	Biblioteca do Museu Nacional de Arqueologia, Lisboa
UK – Reino Unido	BL	The British Library, London
UK – Reino Unido		National Maritime Museum, Greenwich
USA	Houghton	The Huntington Library, San Marino

Para um catálogo tipobibliográfico de folhas volantes, poéticas e teatrais, impressos em Portugal durante o século XVI.
Uma primeira aproximação

Tabela I
Valentim Fernandes (1495-1518) / João Pedro Bonhomini de Cremona (1501-1517)

I. Fernandes / Bonhomini de Cremona						
N.º ordem Valentim Fernandes = VF / J. P. Bonhomini = JPB Acervo ¹	Autor, Título Lugar / Impressor / Ano	Gravuras/Tarjas	Classificação Tipos	Observações Formato / Funcionalidade da matéria	Inventário HMJ [III] [Folhas Volantes]	Referência em CAPPIXVI ²
VF, nº 23 *UK-BL, C.20. e. 19	Alonso de Cervantes, <i>Glosa famosíssima sobre las coplas de don Jorge Marrique</i> [sic], Lisboa, Valentim Fernandes, 10.4.1501		Gótico, rotunda [HMJ, <i>Incunábulos</i> , p. 204]	4º 20 f. [40 p.] * Glosa de Poema fúnebre	HMJ[III] - FV 1	CAPPIXVI: I-RM 128
JPB, nº 38 *P -BNP RES, 5567 P, purl.pt.15028	[<i>Cartinha</i>] [Lisboa, João Pedro Bonhomini de Cremona, ca. 1502]		Gótico, rotunda [HMJ, <i>Incunábulos</i> , p. 268]	16º/ Fragmentos de folhas não dobradas 4º * Religião / Orações	HMJ[III] - FV 2	

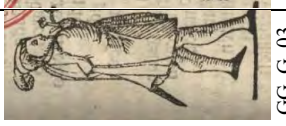
¹ Siglas: * = observação presencial, + = observação cópias/fac-simile.
² CAPPIXVI = *Catálogo Analítico de Pliegos Poéticos Ibéricos*; I-RM = Pliego Poético Ibérico del CAPPIXVI en castellano, incluído en el corpus de Rodríguez-Moñino (*Diccionario, Nuevo Diccionario, Suplemento*); I-HMJ = Pliego Poético Ibérico del CAPPIXVI en portugués, procedente del corpus catalogado por Helga Maria Jüsten (HMJ [III]) (nota de la editora).

Tabela II
Germão Galharde (1519-1565)

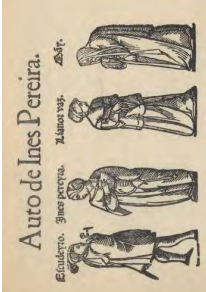
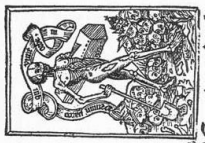
II. Galharde Folhetos poéticos e teatrais						
Nº ordem Germão Galharde=GG/ Acervo ³	Autor, Título Lugar / Impressor /Ano	Gravuras/Tarjas	Classificação Tipos	Observações Formato/ Funcionalidade da matéria	Inventário HMJ [III] [Folhas Volantes]	Referência em CAPPIXVI ⁴
GG, 61.1 +USA-Houghton Port. 5492.38.5*	Gil Vicente <i>Pranto de Maria Parda</i> [Lisboa, post. 1522, antes de 1536]		Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p. 136]	4º 4 f. (8 p.) * Sátira / Monólogo Poesia	HMJ[III] - FV 3	CAPPXVI: I-HMJ 3
GG, 61.2 +E-BNE, R/8181	Afonso Álvares <i>Auto de Sancto Antonio</i> [Lisboa, após 1530]		Gótico, rotunda, Texto Romano, redondo, Título [HMJ, GG, vol. I, p. 137]	4º 8 f. (16 p.) * Religião / Teatro	HMJ[III] - FV 4	

³ Siglas: * = observação presencial, + = observação cópias/facsimile.

⁴ CAPPXVI = *Catálogo Analítico de Pliegos Poéticos Ibéricos*; I-RM = Pliego Poético Ibérico del CAPPXVI en castellano, incluido en el corpus de Rodríguez-Moñino (*Diccionario, Nuevo Diccionario, Suplemento*); I-HMJ = Pliego Poético Ibérico del CAPPXVI en português, procedente del corpus catalogado por Helga Maria Jüsten (HMJ [III]) (nota de la editora).

II. Galharde Folhetos poéticos e teatrais						
GG, 61.3 *P-BNP, RES. 219-1-V purl.pt.15183	[Gil Vicente?], <i>Obra famosíssima</i> [Lisboa, ca. 1536?]		Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p.138]	4º 12 f. (24 p.) * Religião / Teatro	HMJ[III] - FV 5	CAPPIXVI: I-HMJ 6 [catalogado en CAPPIXVI por inclusión de pieza poética (nota de la editora)]
GG, 61.4 *P-BNP, RES. 218-6-V purl.pt.6960	<i>Tragédia Amores Eneas</i> [Lisboa, 1536?]		Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p. 139]	4º 20 f. (40 p.) * Amor / Teatro	HMJ[III] - FV 6	CAPPIXVI: I-HMJ 6 [catalogado en CAPPIXVI por inclusión de pieza poética (nota de la editora)]
GG, 61.5 *P-BNP, RES. 218-9-V purl.pt.6963	Pedro Aguiar, <i>Glosa</i> [Lisboa, post. 1541]		Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p. 140]	4º 4 f. (8 p.) * Amor / Poesía	HMJ[III] - FV 7	CAPPIXVI: I-RM 4

II. Galharde Folhetos poéticos e teatrais						
	Pedro Aguilar, <i>Glosa [supra]</i>	 GG, G. 379	 → cf. <i>Glosa famosissima</i> , ca. 1541 GG, 85-G. 379			
GG, 61.6 +E BNE, R/3632	[Gil Vicente?], <i>Auto de D. Fernando</i> [Lisboa, ca. 1541]	 G. 506 G. 503 G. 505 G. 507 G. 508		Gótico, rotunda, texto Romano, redondo, Título [HMJ, GG, vol. I, p.141]	4º 12 f. (24 p.) * Sátira / Teatro	HMJ[III] - FV 8
GG, 61.7 +E BNE, R/3601	[Gil Vicente?], <i>Auto Dos Enanos</i> [Lisboa, ca. 1541]	 G. 506 G. 509 G. 503 G. 502		Gótico, rotunda, texto Romano, redondo, Título [HMJ, GG, vol. I, p.142]	4º 8 f. (16 p.) * Amor / Teatro	HMJ[III] - FV 9

II. Galharde Folhetos poéticos e teatrais						
GG, 61.8 +E BNE, R/4051	[Gil Vicente?], <i>Auto de Ines Pereira</i> [Lisboa, após 1541, 1548?]	 G. 501 G. 502 G. 5010 G. 511	Gótico, rotunda, texto Romano, redondo, Título [HMJ, GG, vol. I, p. 143]	4º 10 f. (20 p.) * Sátira / Teatro	HMJ[III] - FV10	
GG, 61.9 +Rodríguez-Moñino, <i>Morbecq⁵</i>	[António Sarmiento?, António Espinosa?], <i>Desprecio del mundo</i> [Lisboa, após 1542]	 G. 512 [« Valentim Fernandes, JAD, G. 38]	Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p. 144]	4º 4 f. (8 p.) * Religião / Poesia	HMJ[III] - FV11	CAPPXVI: I-RM 543
GG, 61.10 *PBNP, RES. 218-20-V purl.pt/6957	Bernardim Ribeiro, <i>Trouas de dous pastores</i> [Lisboa, após 1536, CMV, 1543-47]	 G. 506  G. 513  G. 514	Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p. 146]	4º 4 f. (8 p.) * Amor / Poesia	HMJ[III] - FV12	CAPPXVI: I-RM 486bis

⁵ Folha Volante desconhecida actualmente. Consultou-se a reprodução facimlar de Antonio Rodríguez-Moñino, *Los pliegos poéticos de la colección del Marqués de Morbecq* (s. XVI), Madrid: Estudios bibliográficos, 1962.

II. Galharde Folhetos poéticos e teatrais								
GG, 61.11 *P BNP, RES. 218-5-V purl.pt/6959	Cristóvão Falcão <i>Trouas de Crisfal</i> [Lisboa, ca. 1544]	 G. 500	 G. 515	 G. 514	Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p. 147]	4º 8 f. (16 p.) * Amor / Poesia	HMJ[III] - FV12	CAPPXVI: I-HMJ 12
GG, 61.12 *P BNP, RES. 219-2-V purl.pt/6823	[Gil Vicente?], <i>Auto de Deus Padre</i> [Lisboa, após 1544]	 G. 516	 G. 327	 G. 517	Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p. 149]	4º 8 f. (16 p.) * Religião / Teatro	HMJ[III] - FV13	CAPPXVI: I-HMJ 13 [catalogado en CAPPXVI por inclusión de canción (nota de la editora)]
GG, 61.13 *P BNP, RES. 218-12-V purl.pt/6932	António Ribeiro Chiado, <i>Auto das regateyras</i> [Lisboa, entre 1544 e 1552]	 G. 518	 G. 511	 G. 519	 G. 520	4º 10 f. (20 p.) * Sátira / Teatro	HMJ[III] - FV14	

II. Galharde Folhetos poéticos e teatrais						
GG, 61.14 +E BNE, R/3626	<i>Auto dos Satiros</i> [Lisboa, entre 1548 e 1558]	 G. 503 G. 521 G. 506 G 520 A	Gótico, rotunda, Romano, redondo [HMJ, GG, vol. I, p.153]	4º 16 f. (32 p.) * Sátira/ Teatro	HMJ[III] - FV15	
GG, 61.15 +E BNE, R/9664	<i>Auto nouamente feyto</i> (Duque Florença) [Lisboa, post. 1552]	 G. 522	Gótico, rotunda, Romano, redondo [HMJ, GG, vol. I, p.154]	4º 14 f. (28 p.) * Amor / Teatro	HMJ[III] - FV16	
GG, 61.16 +E BNE, R/3630	Gil Vicente (...) <i>Historia de Deos</i> [Lisboa, ca. 1560]	 G. 384	Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p.155]	4º 12 f. (24 p.) * Religião / Teatro	HMJ[III] - FV17	

II. Galharde Folhetos poéticos e teatrais						
GG, 61.17 +E BNE, R/4043	[Gil Vicente ?], <i>Farsa Penada</i> [Lisboa, ca. 1561]	 G.514 G.503 G.507 G.508	Gótico, rotunda, Romano, redondo [HMJ, GG, vol. I, p.156]	4º 8 f. (16 p.) * Amor / Teatro	HMJ[III] - FV18	
GG, 61.18 +E BNE, R/3611	Baltasar Dias, <i>Do principe Claudiano</i> [Lisboa, post 1561]	 G.523	Gótico, rotunda, texto Romano, redondo, Título [HMJ, GG, vol. I, p.158]	4º 8 f. (16 p.) * Amor / Teatro	HMJ[III] - FV19	
GG, 61.19 +E BNE, R/3615 [digitalizado]	Sebastião Pires, <i>Da Bella Menina</i> [Lisboa, post. 1561]	 G.503 G.508 G.518 G.502	Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p.159]	4º 12 f. (24 p.) * Amor / Teatro	HMJ[III] - FV20	CAPP[IXVI]: I-HMJ 20 [catalogado en CAPP[IXVI] por la inclusión de varias canciones, con alternancia al castellano (nota de la editora)]

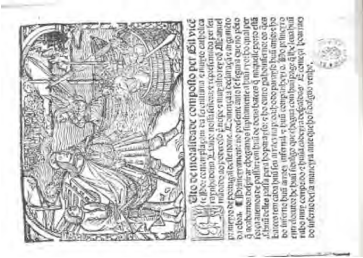
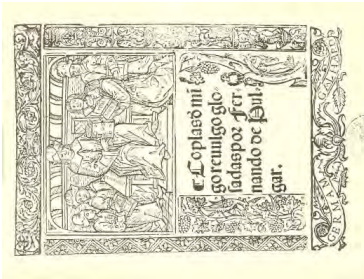
II. Galharde Folhetos poéticos e teatrais									
GG, 61.20 *P BNP, RES. 218-11-V purl.pt.6958/1	António Ribeiro Chiado, <i>Pratica doyto feguraz</i> [Lisboa, ca. 1564]	 G.518	 G. 505	 G. 524	 G. 525	Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p.161]	4º 10 f. (20 p.) * Sátira / Teatro	HMJ[III] – FV21	CAPPXVI: I-HMJ 21 [catalogado en CAPPXVI por la inclusión de varias trovas y piezas poéticas (nota de la editora)]

II. Galharde						
Outros impressos da Oficina de Germão com formato atribuível às Folhas Volantes ⁶						
Nº ordem Germão Galharde=GG/Acervo ⁷	Autor, Título Lugar / Impressor / Ano	Gravuras/Tarjas	Classificação Tipos	Observações Formato/ Funcionalidade da matéria	Inventário HMJ [III] [Folhas Volantes]	Referência em CAPPIXVI ⁸
GG, 5 *P BPMP, Y1-3-37(1)	<i>Castigos e enxemplos de Caion</i> Lisboa, Germão Galharde, 12.9.1521	 GG, G.011 JAD, G.31 GG, G. 013	Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p.56]	4º 12 f., (24 p.) * Literatura didática / Poesia	HMJ[III] – FV22	CAPPIXVI: I-RM 118

⁶ Nota de la editora: la Dra. Helga Maria Jüsten traslada a esta segunda sección varios impresos breves del catálogo de Rodríguez-Moñino (y sus ampliaciones) que no pueden considerarse *sensu stricto* dentro de la genuina tradición del pliego suelto poético. Basándose en este criterio, y a la zaga de Norton & Wilson, ya en 2012 Puerto Moro excluyó de su inventario de pliegos poéticos postincunables impresos breves referenciados en RM que Jüsten prefiere situar en *Outros impressos da Oficina de Germão com formato atribuível às Folhas Volantes*. Son estos los *Castigos y ejemplos de Caion* (RM 118); *Glosas a las Coplas de Jorge Manrique* (RM 140) y *Glosa a las Coplas de Mingo Revulgo* (RM 456). Puerto Moro excluyó de su inventario, igualmente, RM 493.5, *La contienda que ovieron Ayax Telamón y Ulises* [...] *trasladada de principio del decimo tercio libro del Ovidio de Melhamorphoseos en lengua vulgar castellana*, cuya materia presenta similitudes con la *Tragedia da Vingança que foi feita sobre a morte del Rey Agamenon. Agora novamente tirada de grego em linguagem*... (HMJ[III] – FV29 en este catálogo). Igualmente traslada Jüsten a esta sección otros impresos materialmente vinculados con el universo de la literatura popular impresa, sin que puedan considerarse propiamente “pliegos sueltos”: desde la perseguida *Oração da Emparadeada* (HMJ[III] – FV26) hasta un folleto en latín, *Modus curandi*, que habría que unir a la nómina de impresos breves en latín inventariada por Martín Baños. Incluye también Jüsten un interesante catecismo en talmul y portugués (HMJ[III] – FV28) y una relación en prosa (*Não sam Paulo*, HMJ[III] – FV31) de 22 h., es decir, 2 h. por encima de las 20 h. que el estricto criterio matemático de Rodríguez-Moñino consideró a la hora de acotar los ítems incluidos en el *Diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poéticos* (s. XVI) (1970), seguido en sus posteriores ampliaciones y revisiones (1997, 2014). Ese estricto criterio matemático dejó fuera del corpus RM la *Glosa de Pérez de Guzmán a las Coplas de Manrique*, que Jüsten sí integra en este inventario (HMJ[III] – FV30). Finalmente, la autora traslada también a esta segunda sección el *Auto de Moralidade* (HMJ[III] – FV23), de enorme complejidad alegórica, compuesto por Gil Vicente “por contemplaçam da serenissima e muyto catholica raynha dona Lianor”, y representado ante Manuel I de Portugal.

⁷ Siglas: * = observação presencial, + = observação cópias/facsimile.

⁸ CAPPIXVI = *Catálogo Analítico de Pliegos Poéticos Ibéricos*; I-RM = Pliego Poético Ibérico del CAPPIXVI en castellano, incluido en el corpus de Rodríguez-Moñino (*Diccionario, Nuevo Diccionario, Suplemento*); I-HMJ = Pliego Poético Ibérico del CAPPIXVI en portugués, procedente del corpus catalogado por Helga Maria Jüsten (HMJ [III]) (nota de la editora).

II. Galharde					
Outros impressos da Oficina de Gernão com formato atribuível às Folhas Volantes					
GG, 14 +E BNE, 9438 [digitalizado]	Gil Vicente <i>Auto de Moralidade</i> [Lisboa, 1520; 1523?]	 GG, G. 053	Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p. 64]	4º 8 f. (16 p.) * Religião/ Teatro	HMJ[III] – FV23
GG, 19 *P BNP, INC. 1486 Purl.pt. 22914	Fernando de Pulgar, <i>Coplas de Mingo Reulgo</i> [Lisboa, 1523-1525?]	 GG, G.011 JAD, G.31	Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p. 69]	4º 20 f. (40 p.) * Sátira / Poesia	HMJ[III] – FV24
				CAPPXVI: I-RM 456	

II. Galharde						
Outros impressos da Oficina de Gernão com formato atribuível às Folhas Volantes						
GG, 39 *P BNP RES. 5561 P Purl.pt. 14824	<i>Modus curandi</i> [Lisboa, ca. 1530]	 GG, G. 154	Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p. 96]	4º 4 f. (8 p.) * Medicina	HMJ[III] – FV25	
GG, 82 *E - Biblioteca da Extremadura, Badajoz, Acervo Barcarota	<i>A muyto deuota oraçam da Empardeada</i> [Lisboa, entre 1537 e 1540]	 GG, G. 374	Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p. 196]	16º 16 f. (32 p.) * Religião / Orações	HMJ[III] – FV26	

II. Galharde						
Outros impressos da Oficina de Gernão com formato atribuível às Folhas Volantes						
GG, 85 *P -BPMP, Y1-3-37 (3)	Alonso de Servantes [sic] <i>Glosa famosíssima</i> [Lisboa, ca.1541]		Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p.200]	4º 20 f. (40 p.) * Glosa de Poema fúnebre	HMJ[III] – FV27	CAPPXVI: I-RM 140
GG, 127 *P-MNARQ, LA/33	Vicente de Nazareth, et al. <i>Cartinha ... em lingua Tamul e Portugues.</i> Lisboa, Gernão Galharde, 2.2.1554		Gótico, rotunda [HMJ, GG, vol. I, p.259]	4º, 20 f., (40 p.) * Didática	HMJ[III] – FV28	

II. Galharde						
Outros impressos da Oficina de Gernão com formato atribuível às Folhas Volantes						
GG, 136 +USA-Houghton, PC5.Ay747.555tb	Anrique Ayres Victoria, <i>Tragedia da vingança</i> . Lisboa, 6.11.1555		Gótico, rotunda [HMI, GG, vol. I, p.272]	4º 20 f. (40 p.) * Matéria clássica / Teatro	HMI[III] – FV29	
GG, 141 +BR-BN, Rio, Cota 57 h.33.20	Fernan Pérez de Guzmán, <i>Glosa sobre la obra que hizo don George Manrique</i> . Lisboa, Viúva de Gernão Galharde, 1559		Gótico, rotunda [HMI, GG, vol. I, p. 306]	[4º?] [34 f.] * Glosa de Poema fúnebre	HMI[III] – FV30	

II. Galharde					
Outros impressos da Oficina de Germão com formato atribuível às Folhas Volantes					
GG, 149 *UK – National Maritime Museum, Greenwich, No. C4583	Enrique Dias, <i>Não sam Paulo.</i> Lisboa, Viúva de Germão Galharde, 8.4.1565		Gótico, rotunda, Romano, redondo [HMJ, GG, vol. I, p. 314]	4º 22 f. (44 p.) * Relato de Naufrágio (relação em prosa)	HMJ[III] – FV31
GG « VF, JAD, G. 11					[Exclusion de CAPPIXVI por extensão y por ser obra en prosa (nota de la editora)]

Tabela III
Luís Rodrigues (1539-1549) - ∞ = investigação inédita

III. Luís Rodrigues						
Nº ordem Luís Rodrigues = LR / Acervo ⁹	Título, ano	Gravuras/Tarjas	Classificação Tipos	Observações Formato/ Funcionalidade da matéria	Inventário HMJ [III] [Folhas Volantes]	Referência em CAPPIXVI ¹⁰
LR, 2 +B-BN, Rio C,003,026	João de Barros, <i>Grammatica da lingua portuguesa com os mandamentos da santa madre igreja</i> Lisboa, Luís Rodrigues, 20.12.1539	 LR, G. 1	Gótico, rotunda, Romano, redondo, italico [Inventário HMJ/LR]	4º 26 f. (52 p.) * Didática / Religião	HMJ[III] - FV 32	[Es obra didáctica que por su extensión y características queda fuera del CAPPIXVI (nota de la editora)]
LR, 57 *P-BNP, Res.218/13 V Purlpt.6933	António Ribeiro Chiado, <i>Pratica dos compadres</i> [Lisboa, Luís Rodrigues, 1541-1543, mas antes de 1548]		Gótico, rotunda * [Inventário HMJ/LR] Observação: Com material tipográfico da oficina de Germão Galharde; Com tarjas novas de Luís Rodrigues	4º 10 f. (20 p.) * Sátira / Teatro	HMJ[III] - FV 33	CAPPIXVI: I-HMJ 33 [Inclusión en CAPPIXVI por contener una pieza poética y trovas (nota de la editora)]

⁹ Siglas: * = observação presencial, + = observação cópias/fac-similes, ∞ = investigação inédita.
¹⁰ CAPPIXVI = *Catálogo Analítico de Pliegos Poéticos Ibéricos*; I-RM = Pliego Poético Ibérico del CAPPIXVI en castellano, incluido en el corpus de Rodríguez-Morino (*Diccionario, Nuevo Diccionario, Suplemento*); I-HMJ = Pliego Poético Ibérico del CAPPIXVI en portugués, procedente del corpus catalogado por Helga Maria Jüsten (HMJ [III]) (nota de la editora).

Antônio Ribeiro Chiado, *Prática dos compadres*

Fim



Figuras



LR, G.2



«GG, G.505



«GG, G.501



«GG, G.511



LR, G.3



«GG, G.503



LR, G.4



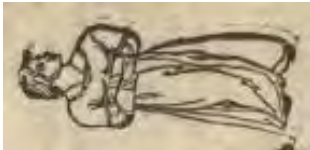
LR, G.5



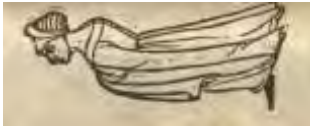
LR, G.6



LR, G.7

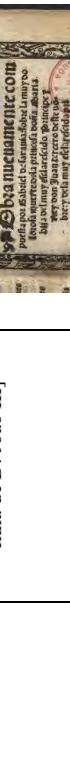


LR, G.8



LR, G.9

III. Luís Rodrigues

LR,58 *P-BNP, Res.218/04 V Purl.pt.6967	Gabriel Saraiva <i>Obra nuevamente composta</i>	[Lisboa, Luis Rodrigues, s.a, mas depois de 12.7.1545; data da morte de D. Maria, filha de D. João III]	
CAPPXVI: I-RM 542	HMJ[III] - FV 34	4. ^o 4 f. (8 p.) Última em branco *	Poema fúnebre
Gótico, rotunda * [Inventário HMJ/LR]	Observação: Com material tipográfico da oficina de Germão Galharde; Com tarjas novas de Luis Rodrigues		



LR, G.12



LR, G.11



« GG, G.505



LR, G.10

III. Luís Rodrigues

LR,59 *P-BNP, Res.218/03 V Purl.pt.6966	Jorge de Montemayor, <i>Glosa de diez coplas</i> [Lisboa, Luis Rodrigues, s.a, mas depois de 12.7.1545, data da morte de D. Maria, filha de D. João III]		Gótico, rotunda * [Inventário HMJ/LR] Observação: Com material tipográfico da oficina de Germão Galharde; Com tarjas novas de Luís Rodrigues	4º 6 f. (12 p.) * Poema fúnebre	HMJ[III] - FV 35	CAPPXVI I-RM 383
--	---	---	--	--	-------------------------	-----------------------------



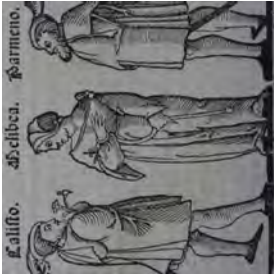
LR, G.13



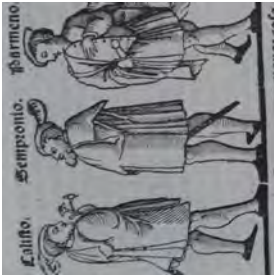
LR, G.14 «GG, G.414

III. Luís Rodrigues				
Nota explicativa				
<i>Notícia tipobibliográfica (cum figuris) da Tragicomedia de Calisto y Melibea (1540) - Gravuras do Material Tipográfico de Luís Rodrigues [LR]</i> O seguinte impresso, <i>Tragicomedia de Calisto y Melibea</i> (i.e. <i>Celestina</i>), saído em Lisboa, por Luís Rodrigues, em 1540 (i.e. 22.11.1540), é referido por Anselmo, n.º 1020, e citado por Sousa Viterbo, <i>A Literatura Hespânica</i> em Portugal, Lisboa, Imprensa Nacional, 1915, p. 239, dando em formato 4º, acrescentando que o folheto fora “Proibido pela Inquisição em Portugal. Ver os respetivos <i>Index</i>.” O único exemplar conhecido pertence ao acervo da British Library, com cota: BL.C.20.b.13, biblioteca que levou, inexplicavelmente, vários dias para confirmar esta referência, dando-a, no fim, como certa. Tendo conseguido, no passado, imagens de gravuras da obra, baseadas no exemplar da British Library através do seguinte endereço: <Celestina visual. org>, recebi, no entanto, uma mensagem da British Library em que se informava da impossibilidade de adquirir uma cópia digital por problemas técnicos. Fica, portanto, a seguinte notícia tipobibliográfica (<i>cum figuris</i>), sublinhando a reserva acima exposta, usando as imagens que me parecem úteis para situar o impresso na produção de Luís Rodrigues. A numeração das imagens de gravuras provenientes da produção de Luís Rodrigues situa-se na sequência dos registos anteriores.				
LR,60 +UK-BL, C.20.b.13	Fernando de Rojas, <i>Tragicomedia de Calisto y Melibea</i> , Lisboa, Luís Rodrigues, 22.11.1540		[Gótico, rotunda] * [Inventário HMJ/LR] Observação: Com material tipográfico da oficina de Germão Galhardé; Com tarjas novas de Luís Rodrigues	[4º, Fólios?]
		LR, G. 15		

Gravuras e Figuras



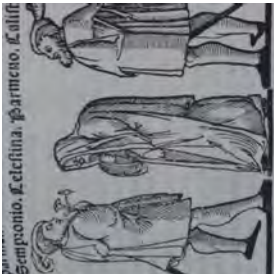
Acto 1



Acto 2



Acto 3 – [Acto 4?]



Acto 5



Acto 6



Acto 7



Acto 8



Acto 9



Acto 10 [Acto 11 ?]



Acto 12



Acto 12 A



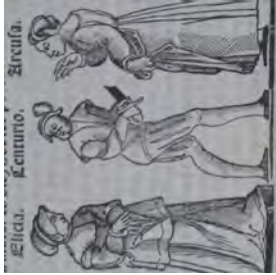
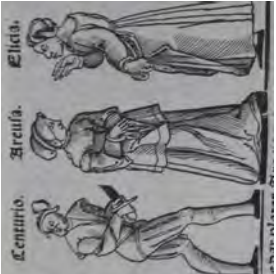
Acto 13



LR, G. 16



LR, G. 17

	[14 ?]		Acto 15		Acto 16		Acto 17
	Acto 18		Acto 19 LR, G. 18		Acto 20		Acto 20 A LR, G. 19
	Actos 14/19 (?) LR, G. 20						

Nota: Mantêm-se as dúvidas sobre as imagens reproduzidas pelo facto de não ter sido possível o acesso a uma cópia digital: UK-BLC.20.b.13

Gravuras do Material Tipográfico de Luis Rodrigues [LR]



LR, G. 21



LR, G. 11



LR, G. 22



LR, G. 15



LR, G. 16



LR, G. 17



LR, G. 18



LR, G. 19



LR, G. 20

Gravuras / figuras provenientes da Oficina de Germão Galharde [GG]

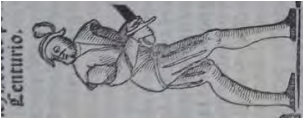
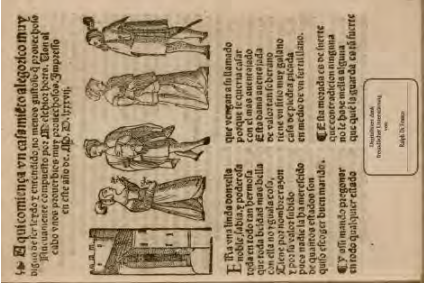


Tabela IV
Processo de atribuição tipobiográfica da folha volante *sine notis* RM 249, *Aquí comienza un casamiento alegórico*

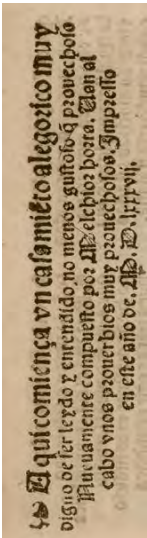
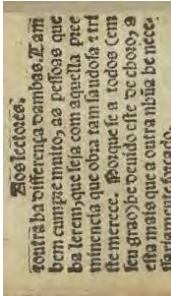
IV. Processo de atribuição tipobiográfica de RM 249 - [Évora: Oficina de André de Burgos, 1587]				
Título/Incipit do Folheto Volante <i>Aquí comienza vn casamiento alegórico...</i>				
Acervo / Publicação em facsimile / Referência em RM	Autor/título [Lugar/Impressor/Ano]	Imagem da portada/fim do folheto	Tipos/elementos gráficos	Formato / Elementos textuais / Temática
+D – SUB, Göttingen Signatura: 8 P HISP 1003 (11) RARA Fac-simile RM 249	Melchior Horta <i>Aquí comienza vn casamiento alegórico</i> s.l, s.e. 1587		Gótico, rotunda, 2 tamanhos * Gravuras, Figuras das personagens * Folha de hera	[4º] 5 fl., 10 p. [última em branco?] * Poesia

Signatura: 8 P HISP 1003 (11) RARA

IV. Atribuição tipobiográfica de RM 249 - [Évora: Oficina de André de Burgos, 1587]

Registo de Imagens / figuras / diversos

				
G.1.	G.2	G.3	G.4	G.5
Gravuras de Oficinas anteriores – Germão Galharde (GG) e Luís Rodrigues (LR)				
G.1	G.2			
Não localizado até ao momento	Não localizado até ao momento			
				
		« GG, G.505	GG, G. 510	LR, G.4

IV. Processo de atribuição tipobibliográfica de RM 249 - [Évora: Oficina de André de Burgos, 1587]																																														
Procedimentos / Elementos para a proposta de atribuição																																														
Datação	1587 / Observação: Convém ter em conta que a datação pode não corresponder ao momento exacto da produção do exemplar.																																													
Oficinas em funcionamento	Oficina de Burgos, Évora João Barreira Marcos Borges António Mariz, etc.																																													
Biografia	A biografia sobre a família Burgos, em Évora, não prima pela conduta exemplar do impressor, nem a qualidade da produção.																																													
Tipos / Particularidades	Material Tipográfico – Oficina de André Burgos – 1552-1579/1599 Ficha Modelo de Digitalização – Tipos Título / Incipit: <i>Menina e Moça</i> Lugar de Impressão: Évora / Ano: 1557 <table><tr><td>A</td><td>B</td><td>C</td><td>D</td><td>E</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>F</td><td>G</td><td>H</td><td>I</td><td>K/L</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>M</td><td>N</td><td>O</td><td>P</td><td>Q</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>R</td><td>S</td><td>T</td><td>V</td><td>V/Z</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="5"> x ≈ 5  u/v  x/n/z</td></tr></table>   → Tipo 3  Cf. <i>Saudades de Menina de Moça</i>, Évora, André de Burgos, 1557 BNP, RES 131 P purl.pt 22942	A	B	C	D	E						F	G	H	I	K/L						M	N	O	P	Q						R	S	T	V	V/Z						 x ≈ 5  u/v  x/n/z				
A	B	C	D	E																																										
																																														
F	G	H	I	K/L																																										
																																														
M	N	O	P	Q																																										
																																														
R	S	T	V	V/Z																																										
																																														
 x ≈ 5  u/v  x/n/z																																														

IV. Processo de atribuição tipobibliográfica de RM 249 - [Évora: Oficina de André de Burgos, 1587]	
Outros elementos gráficos/ Vinheta	    L. André Resende Évora, André de Burgos, 1570 BNP Res. 157/5 V, publ.pt. 15046 L. André Resende Évora, André de Burgos, 1570 BNP Res. 157/5 V, publ.pt. 14865
Gravuras/Tarjas	Cópias: 3 de 5 de Gravuras originais provenientes de GG e LR. / O traço sugere cópias toscas do modelo original.
Proveniência do MT/ Ofício do Impressor	A comparação, com a data de funcionamento da oficina de André de Burgos e herdeiros sugere uma contrafação com material tipográfico da fase final.
[Inventário anterior: HMJ- GG/LR]	Proveniência das gravuras originais das figuras: Oficina de Germão Galharde e Luís Rodrigues.

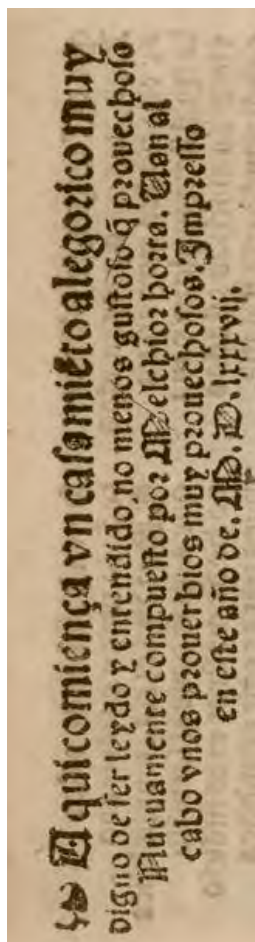
IV. Processo de atribuição tipobibliográfica de RM 249 - [Évora: Oficina de André de Burgos, 1587]

Nota explicativa sobre os tipos

Não havendo registo na Oficina de Germão Galharde, nem na produção de Luís Rodrigues, vestígio de um **A** semelhante ao folheto de Melchior Horta nem uma imagem de uma folha de hera constante do mesmo folheto, procurei, sobretudo pela data do impresso –embora questionável– nas oficinas de que dispunha de alguma inventariação. Pela datação do final do século XVI e, sobretudo, pela fraca qualidade do material tipográfico, procurei imagens –semelhantes– na oficina de André de Burgos, viúva, filhos e herdeiros, a funcionar na cidade de Évora entre 1553 até 1594. Os resultados –como sabemos sempre provisórios– estão registados acima.

Atribuição tipobibliográfica

Com efeito, julgo que o impresso:



pode ser considerado como uma Folha Volante contrafeita, porventura no ano indicado, e, conforme os dados sobre o material tipográfico disponíveis, saído de forma sub-reptícia nos anos finais da oficina de André de Burgos. Sublinha-se, para todos os efeitos, que a produção de André de Burgos não primava pela qualidade do material tipográfico usado, nem pelo primado de bons resultados finais. Aliás, a actividade de André de Burgos em Évora aguarda uma investigação criteriosa. Esperemos que ela chegue a bom termo para esclarecer muitas dúvidas –e suposições– sobre a sua biografia e actividade, nomeadamente aquela que nos interessa, na cidade de Évora.

Tabela ES – Folhas Volantes impressas em Espanha (BNP, RES 218 V)

As presentes notícias tipobiográficas reduzidas nesta *Tabela ES de Folhas Volantes impressas em Espanha*, resultam da análise de uma Miscelânea de folhetos existentes na Biblioteca Nacional de Portugal com a cota: BNP RES 218 V. Por ocasião das investigações sobre a Oficina de Germão Galharde, e na obra publicada em 2020 (HMJ, GG)¹¹, estes folhetos não foram incluídos no nosso estudo por considerar serem impressos em Espanha. Anotam-se, todavia, as semelhanças com as gravuras de figuras na produção de Germão Galharde e Luís Rodrigues (Tabelas II e III). Apraz-nos registar que a recente consulta do trabalho de Jaime Moll, *El taller sevillano de Carpintero y algunas consideraciones sobre el uso de las figuritas*¹², confirma as nossas apreciações que então efectuámos. Como complemento das Tabelas anteriores inclui-se agora notícias tipobiográficas abreviadas dos impressos de procedência espanhola de BNP RES 218 V, sublinhando, quando correspondem, as similitudes das figuras e gravuras desta Tabela ES com as Tabelas II [GG] e III [LR], IV e com HMJ GG. A primeira coluna inclui o nº próprio com que Moll regista a folha no seu trabalho (quando não remete ao número correspondente na sua reprodução facsimilar por García de Enterriá, 1976). As oficinas espanholas de origem constam já em Moll¹³.

ES - Folhas Volantes impressas em Espanha (BNP, RES 218 V) Oficina de Estacio Carpintero, Sevilha					
Acervo ¹⁴ / N.º ordem em Moll (2004)	Autor / Título Lugar / Impressor /Ano	Imagem da portada / fim do folheto	Classificação Tipos	Observações Formato / Funcionalidade da matéria	Referência em CAPPIXVI) ¹⁵
*P BNP, RES, 218-1-V purl.pt/6964 [Moll, nº 13]	Jorge Manrique <i>Coplas que hizo don Jorge Manrique</i> [Sevilha, Estacio Carpintero, s.a.]		Gótico, rotunda	4º 4 f. (8 p.) * Poema fúnebre	CAPPIXVI: I-RM 329

¹¹ Jüsten, Helga Maria, *Para a História da Tipografia Portuguesa. A Oficina de Germão Galharde e de sua Viúva 1519 a 1565*, Lisboa, Centro de Estudos Históricos-Universidade Nova de Lisboa, Biblioteca Nacional de Portugal, 2020 (= HMJ, GG).

¹² Moll, Jaime. “El taller sevillano de Carpintero y algunas consideraciones sobre el uso de las figuritas”, em: Civil, Pierre (coord.). *Siglos dorados: Homenaje a Agustín Redondo*. Madrid: Castalia, 2004: 975-983. Disponível em: <<https://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc795x3>>.

¹³ Não se inclui, nesta Tabela ES a coluna “Inventário HMJ[III] [Folhas Volantes Portuguesas]” por se tratar agora de impressos de procedência espanhola e não portuguesa.

¹⁴ Siglas: * = observação presencial, + = observação cópias/fac-similes, ∞ = investigação inédita.

¹⁵ CAPPIXVI = *Catálogo Analítico de Pliegos Poéticos Ibéricos*. I-RM = Pliego Poético Ibérico del CAPPIXVI en castellano, incluido en el corpus de Rodríguez-Moñino (*Diccionario, Nuevo Diccionario, Suplemento*) (nota de la editora).

ES - Folhas Volantes impressas em Espanha (BNP, RES 218 V) Oficina de Estacio Carpintero, Sevilha					
*P BNP, RES, 218-14-V purl.pt/6934 [Moll, nº 14]	<i>Espejo de enamorados</i> [Sevilha, Estacio Carpintero, s.a.]		Figuras: Cf. Figura 1 com GG, G.503 Cf. Figura 4 com LR, G. 4 (Tabelas II/GG e III/LR)	Gótico, rotunda	4º 16 f. (32 p.) * Amor / Poesia CAPPIXVI: I-RM 870
*P BNP, RES, 218-19-V purl.pt/6956 [Moll, nº 15]	Blasco de Garay <i>Dos cartas</i> [Sevilha, Estacio Carpintero, s.a.]		Figuras: Cf. Gravura 1 com LR, G. 2 Cf. Figura 2 —sem braço(!) — com GG, G.503 (Tabelas III/LR e II/GG) Cf. Gravura 3 (edifício) com imagem de RM 249 (Tabela IV)	Gótico, rotunda	4º 12 f. (24 p.) * Amor / Prosas e Poesias CAPPIXVI: I-RM 208.5

ES - Folhas Volantes impressas em Espanha (BNP, RES 218 V) Oficina de Simón Carpintero, Sevilha					
Acervo / N.º ordem en Moll (2004)	Autor / Título Lugar / Impressor / Ano	Imagem da portada / fim do folheto	Classificação Tipos	Observações Formato / Funcionalidade da matéria	Referência em CAPPIXVI)
*P BNP, RES, 218-18-V purl.pt/6955 [Moll, nº 16]	Hernando de Pulgar <i>Coplas de Mingo Revulgo</i> [Sevilha, Simón Carpintero, s.a.]		Gótico, rotunda	4º 20 f. (40 p.) * Satira / Verso	CAPPIXVI: 1-RM 458

ES - Folhas Volantes impressas em Espanha (BNP, RES 218 V) Pedro de Castro (Medina del Campo), Antonio Álvarez (Sevilha)					
Acervo / N.º ordem em Moll (2004)	Autor / Título Lugar / Impressor / Ano	Imagem da portada / fim do folheto	Classificação Tipos	Observações Formato / Funcionalidade da matéria	Referência em CAPPIXVI)
*P BNP, RES, 218-16-V purl.pt/6953 [Moll, sem atribuição de número]	Cristóbal de Castillejo <i>Dialogo de mujeres</i> , Medina del Campo Pedro de Castro, 22.11.1548		Gótico, rotunda	4º 28 f. (56 p.) * Diálogo / Verso	[No incluído en CAPPIXVI por su extensión (nota de la editora)]
*P BNP RES, 218-17-V purl.pt/6954 [Moll, sem atribuição de número]	Marques de Santillana, <i>Coplas de Bias contra Fortuna</i> Sevilha, Antonio Alvarez, 23.12.1545		Gótico, rotunda	4º 20 f. (40 p.) * Diálogo / Verso	CAPPIXVI: 1-RM 284

ES - Folhas Volantes impressas em Espanha (BNP, RES 218 V) Andrés de Burgos (Sevilha), Sucesores de Pedro de Hardouin (Zaragoza)					
Acervo / N.º ordem em Moll (2004)	Autor / Título Lugar / Impressor / Ano	Imagem da portada / fim do folheto	Classificação Tipos	Observações Formato / Funcionalidade da matéria	Referência em CAPPIXVI
*P BNP RES, 218-10-V purl:pt 6931 [Moll, sem atribuição de número]	Luis Hurtado, <i>Romance de las notables cosas</i> [Sevilha, Andrés de Burgos, s.a.]		Gótico, rotunda	4º 4 f. (8 p.) * Romance	CAPPIXVI: I-RM 259 [+260]
*P BNP RES, 218-15-V purl:pt 6952 [Moll, sem atribuição de número]	Jaime de Güete, <i>Vidriana</i> [Zaragoza, Sucesores de Pedro Hardouin, s.a.]		Gótico, rotunda	4º 18 f. (36 p.) * Teatro	I-RM 253.5 [Inclusión ahora en CAPPIXVI por contener varias canciones, entre ellas, un primer testimonio de un estribillo de amplia difusión (nota de la editora)]

ES - Folhas Volantes impressas em Espanha (BNP, RES 218 V) Domenico de Robertis, Sevilha						
Acervo / N.º ordem em Moll (2004)	Autor / Título Lugar / Impressor / Ano	Imagem da portada / fim do folheto		Classificação Tipos	Observações Formato / Funcionalidade da matéria	Referência em CAPPIXVI)
*P BNP RES, 218-2-V purl.pt/6965 [Moll, sem atribuição de número]	Alonso de Cervantes <i>Glosa de las coplas de Jorge Manrique</i> [Sevilha, Domenico Robertis, s.a.]			Gótico, rotunda	4º 20 f. (40 p.) * Glosa de Poema fúnebre	CAPPIXVI: I-RM 133
*P BNP RES, 218-7-V purl.pt/6961 [Moll, sem atribuição de número]	<i>Las queixas que hizo la reyna Elisa Dido</i> [Sevilha, Domenico Robertis, s.a.]			Gótico, rotunda	4º 4 f. (8 p.) * Amor / Poesia	CAPPIXVI: I-RM 931
*P BNP RES, 218-8-V purl.pt/6962 [Moll, sem atribuição de número]	<i>Chistes hechos por diversos autores</i> [Sevilha, Domenico Robertis, s.a.]			Gótico, rotunda	4º 4 f. (8 p.) * Amor / Poesia	CAPPIXVI: I-RM 835